



«EL CAMINO»

*«La multitud de los creyentes tenía un solo corazón y una sola alma»
(Hech. 4,32)*

Servicio informativo del Instituto y de la Legión de Cristo Rey

Nº 47 – 17 de septiembre de 2008

HACIA LA SANTIDAD POR EL CAMINO DE LA LEGIÓN

XXVI- NUESTRO PADRE FUNDADOR: LA "CANtera" DE DONDE VENIMOS V

Con motivo del año jubilar de nuestro Padre Fundador, continuamos la publicación por partes de un artículo del P. Jorge Piñol CR, tomado de la revista Cristo Rey nº 59, escrito con ocasión del cumpleaños nº 75 del Padre.

Sentido de la Iglesia

*"Tres cosas hay que teme mi corazón,
y una cuarta me espanta..." (Eclo 26,5).*

Amparado en los precedentes que nos ofrecen los Libros sapienciales de la Biblia, cuando a veces quieren "redondear" una enseñanza, añado ahora un cuarto "sentido". En realidad no se distingue sustancialmente de los tres ya indicados. Sobre todo, guarda estrecha relación con el sentido del misterio. Pero lo expreso aparte por su particular significado en nuestra historia.

Por la gran importancia que ha tenido en la vida de muchos de los hijos de nuestro Padre, quisiera, ya hacia el final de esta semblanza, resaltar y agradecer con gran énfasis la hondura de la mirada y de su "sentimiento" eclesial.

El Padre nos ha marcado a fuego con el más sagrado, fuerte y dulce "sentir con la Iglesia", última consigna sapiencial de los Ejercicios ignacianos.

Después de muchos años de estar muy cerca del Padre Torres-Pardo, puedo afirmar que su vivencia del misterio de la santa Madre Iglesia, como piadosamente la designa, está toda ella empapada de fe, de esperanza y de caridad teologales. Es una vivencia profundamente cristiana, llena de luz sobrenatural y de afecto filial.

Tanto es el amor del Padre hacia la Madre Iglesia y tanta la profundidad de su mirada creyente que podría parecer (y a algunos les ha parecido) que es ingenuo, infantil o poco lúcido para percibir la "realidad" de la crisis en la Iglesia.

Pero la verdad es muy distinta: precisamente porque tiene una extraordinaria lucidez (y es tan lúcido principalmente porque tiene la fe simple y "madura" de los niños amados por Jesús), por eso mismo puede ver la auténtica dimensión de la santidad y hermosura de la Iglesia, que trasciende "como infinitamente" el barro del pecado y del error tan presente en sus hijos de todas las categorías.

Precisamente porque el Padre es tan lúcido para contemplar el misterio de la Iglesia en toda su divina y humana dimensión, se entusiasma ardorosamente ante su inmarcesible belleza y su sabiduría. Y al mismo tiempo, como fruto espontáneo de su santo celo por la Casa de Dios, siente un intenso dolor e indignación santa frente a las maquinaciones de la Ciudad mundana o frente a las impiedades y traiciones de quienes sólo "de nombre" son hijos de la Iglesia, quienes de un modo u otro denigran el rostro purísimo y hermoso de la Madre.

Muchas son las pruebas por las que se ha acrisolado la fidelidad del Padre a la santa Iglesia Jerárquica, como se declara en el artículo adjunto que tan exactamente reseña su vida.

¡Qué seguridad y confianza nos ha infundido la palabra, la mirada y la oración del Padre cuando se trata de tener criterios, juicios y posturas en este punto!

Nos hemos sentido cálidamente cobijados en la barca de Pedro, mientras bravas tormentas hundían a diestra y siniestra a los que se creían jueces del Papa y de la tradición, o muy seguros con "su" verdad y "sus" razones, o muy celosos de "su" libertad y autonomía...

Es llamativa la variedad de expresiones afectuosas y altamente ponderativas de la Iglesia que afloran con fluidez de los labios del Padre, tanto en la intimidad de un recreo comunitario como en la predicación pública, así como también en los distintos artículos escritos sobre la "vera Esposa de Cristo nuestro Señor" (SAN IGNACIO DE LOYOLA, *Ejercicios Espirituales*, 353):

"...yo le canto [a la Iglesia] con el Cantar de los cantares:
¡¡¡Oh Santa Iglesia de Dios, Iglesia nuestra,
Iglesia mía, qué hermosa eres...
Mejores que el vino son tus amores,
Mejores al olfato tus perfumes.
Eres lirio entre espinas,
Huerto cerrado, jardín florido, fuente sellada,
Pozo de aguas vivas,
Porque tu voz es dulce
Y tu semblante hermoso...
Muéstranos tu rostro, danos a oír tu voz.
Llévanos en pos de ti... ¡corramos!
Introdúcenos contigo en las mansiones del REY,
Por ti nos alegraremos y regocijaremos en Él!!!!" (*La Iglesia, piedra de escándalo*,
Wheaton (1997), pág. 25).

P. Jorge Piñol CR

HIMNO DE LA LEGIÓN JUVENIL DE CRISTO REY

La Legión juvenil de Cristo Rey ya cuenta con un himno propio. Tanto su letra como su música, ambas compuestas por nuestro venerado Padre Fundador, son una luminosa y vibrante proclamación de la Realeza de Jesucristo y de la vocación y misión de la Legión de Cristo Rey. Publicamos a continuación la letra del himno. La música la deberán pedir a los respectivos padres directores de zona.

Himno de la Legión juvenil de Cristo Rey

¡
¡Oh mártires gloriosos
de corazón tan grande
que disteis vuestra sangre
por Cristo, nuestro Rey:
pedidle nos abraze
de Amor su Fuego Santo,

*la vida sea un canto }
de Cruz y libertad! } (bis)*

II

¡En pie nuestras legiones
del Rey de las naciones,
bien alta su bandera,
y el mundo a conquistar!
Humildes y valientes
a ejemplo de María
*el "¡Sí!" de cada día }
será nuestro ideal! } (bis)*

III

¡Oh Santa Madre Iglesia,
Católica y Romana
Maestra Soberana
de la única Verdad,
odiada y perseguida
jamás serás vencida,
*y a innumerables hijos }
al cielo llevarás! } (ter)*

“CICLO VERDAD Y VIDA” EN CÓRDOBA

Querido Padre Fundador, Padres, Hermanos y Legionarios de Cristo nuestro Divino Rey:
A pedido de nuestros queridos Padres: Gustavo Mántaras –director en Córdoba- y Diego Crisafulli, haremos un breve relato de cómo nació el “Ciclo Verdad y Vida”.

Tuvo como motivación el Congreso de mujeres auto-convocadas que se realizó en nuestra ciudad en octubre del año pasado. En principio, la idea fue la de formarnos dejando abierta la posibilidad de realizar en su momento, una acción concreta. El Padre Gustavo nos dio el visto bueno, nos propuso prepararnos para hacer un círculo de formación entre Viviana de Argüello, Irene Agüero y Luisa Agüero y nos pidió elaboráramos un programa. Nos exhortó que además de los temas de derecho –debido a las leyes que se están imponiendo en nuestro país- diéramos fundamentos teológico-morales, filosóficos y espirituales. Orientamos el contenido espiritual según el carisma y los trazos del Padre Fundador: íntima unión con Cristo y María, fidelidad a la Iglesia y al Papa. Ideal: la santidad, “reformarse”. Misión: espíritu evangelizador: “reformar”.

Surgió la necesidad de identificar esta actividad con un nombre y entonces inspiradas en el Evangelio, le pusimos “Verdad y Vida”. El P. Gustavo dio su aprobación en estos términos: "Su REINO es un reino de VERDAD y VIDA". Así reza el prefacio de la Misa de Cristo Rey, por eso me pareció excelente el nombre del grupo, por supuesto Él es la Verdad y la Vida. El "Padre de la mentira y Príncipe de la muerte" "sabe que le queda poco tiempo". Mientras, nos toca combatir."

Abarcamos temas doctrinales, de derecho y de bioética. Entre los expositores, participamos algunas Legionarias, e invitamos a profesionales de trayectoria:

Entre las legionarias: Claudia Varela en derecho; Beatriz Romano en bioética; Irene y Luisa Agüero en formación doctrinal.

Los profesionales invitados: Dr. Jorge Scala, Dr. Aurelio García Elorrio, Dr. Martín Patrito, Dr. Carlos Rezzónico y Dr. Alberto Caturelli.

Nos movilizaba lo que podríamos llamar “la urgencia y necesidad de los tiempos”: tomar conciencia de que debemos conocer las estrategias del enemigo de Dios, formarnos y convencernos de la verdad, para luego “encendernos en el servicio de Cristo”. Tomar conciencia de que hoy no basta con ser buenos “en casa”, porque la maldad penetra a través de sus muros con un plan de perversión que se inicia ya en la escuela, y lo está invadiendo todo.

Hubo un grupo “heroico” constituido por mayoría mujeres. Le llamamos “heroico”, por su constancia en asistir “todos los sábados”, superando todas las dificultades. Pero la verdad es

que los temas eran no sólo importantes sino “atrapantes”, y no menos, la preparación y sabiduría de algunos “maestros de Córdoba”, de señalado testimonio y trayectoria. Nuestro esfuerzo tuvo su fruto. A medida que se acercaba la fecha del Congreso, muchas comenzamos a sentir que había llegado el tiempo de la acción y Dios nos llamaba a una militancia activa. Se habrían dos posibilidades: las tareas de apoyo y la participación en los talleres.

Si bien en Córdoba algunos grupos se alistaban, percibíamos en la mayoría una total desinformación. Decidimos colaborar. Nuestra misión consistía en contactarnos con parroquias, iglesias, colegios y asociaciones para informar, pedir oraciones y adoraciones, intenciones en las misas y autorización para dar una charla. En ésta, dar formación e información, mostrar el DVD del Congreso de Jujuy, entregar material y lograr interesadas en participar en el Congreso.

La respuesta fue variada. En algunos lugares se comprometieron mediante oraciones y adoraciones, intenciones en las misas, charlas dadas por el párroco, por personas de su confianza o bien, por Irene y Luisa Agüero a quienes las llamaron en algunos lugares.

Nuestro apostolado consistió también en distribuir material de información y formación: escritos, grabaciones, DVD, ventas de libros con temas relacionados con la vida, etc.

Luego, durante el Congreso, algunas personas del grupo y otras impulsadas por nuestras charlas en las parroquias, participaron en talleres o apoyando a los contingentes que venían de distintas localidades de nuestra patria a defender la vida.

Como todas las cosas en este mundo, el Congreso pasó. Pero lo que no pasó es la gracia y las enseñanzas recibidas. Y la convicción de que debemos seguir formándonos para luego llevar esa luz que Dios nos ha dado para iluminar a otros. Para que no se apague la antorcha de la Verdad, del Amor y de la Vida.

Por ello, este año continuamos, aunque con otra modalidad. Hemos organizado cuatro conferencias: “El Matrimonio y la Familia ante los desafíos actuales” por el Dr. A. Caturelli, “Las 54 virtudes atacadas-teología de la historia” por M. Olivero, “Las leyes argentinas en el contexto del Nuevo Orden Mundial” por El Dr. J. M. Blázquez LCR y “El Carisma de la Realeza frente al secularismo” por el P Gustavo Mántaras CR.

Queremos responder a lo que nos predica incansablemente nuestro Padre Fundador: que sin formación no hay convicción, ni habrá reforma espiritual ni social. Él mismo nos recuerda estos versos de Santa Teresa, para avivar el fuego del combate bajo la bandera del Capitán Divino:

“Todos los que militáis
debajo de esta bandera,
ya no durmáis, no durmáis,
pues que no hay paz en la tierra.

No haya ningún cobarde,
Aventuremos la vida,
pues no hay quien mejor la guarde
que el que la da por perdida.

Que Nuestro Señor y su Sma. Madre los colme de bendiciones,

Irene Agüero LCR y Luisa Agüero LCR

CELEBRACIÓN JUBILAR DE NUESTRO PADRE EN ROSARIO

Como ya hemos avisado en nuestros números anteriores, el próximo viernes 26 de septiembre, unos días antes del 80 cumpleaños del Padre Fundador, habrá una solemne concelebración eucarística, en la Pquia. María Auxiliadora, de la ciudad de Rosario (Salta y Pte. Roca), en acción de gracias por los tres aniversarios jubilares de nuestro Padre: sus 60 años de vida consagrada, sus 50 años de sacerdocio y sus 80 años de vida. De esta manera celebraremos a nivel diocesano el jubileo de nuestro Padre, quien ha vivido 40 de sus 50 años de sacerdote en

la querida Arquidiócesis de Rosario. La Santa Misa será a las 19:45, y estará presidida por S.E.R. Mons. Rinaldo Fidel Brédice, Obispo emérito de Santa Rosa, La Pampa. Esperamos contar también con la presencia de otros Obispos y sacerdotes, quienes han motivado a los sacerdotes del Instituto a organizar esta celebración. Están invitados todos los hijos de la Obra, en especial los de la zona de Rosario, como así también todos los ejercitantes, bienhechores y amigos.

DOS NUEVOS SERVICIOS INFORMATIVOS EN LA VIDA DE LA OBRA

“ES PRECISO QUE EL REINE”

Ya ha salido el primer número de “Es preciso que El reine”, boletín formativo e informativo de la Obra en Washington. Se trata de un impreso elaborado por los legionarios de ese lugar, con el fin de mantener los vínculos de comunión en nuestro carisma y misión, entre los miembros de la Obra, ejercitantes y personas vinculadas a nuestra familia de Cristo Rey de la zona.

Presentación-lanzamiento de “ES PRECISO QUE EL REINE”

Los Padres y Hermanos del INSTITUTO CRISTO REY recibimos con viva alegría este boletín que hoy sale a la luz, feliz iniciativa de los jóvenes legionarios del área de Washington. Nos parece comprender bien su *significado* y su *finalidad*.

Se trata de una manifestación del corazón ferviente de unos jóvenes que han vivido los Ejercicios Espirituales ignacianos y sienten el llamado de Jesús, Rey divino, a *ser de verdad católicos* en todo momento y en todas las situaciones en que se encuentren. Además, saben que el cristiano no debe –por comodidad egoísta o por miedo– guardarse para sí la certeza del amor de Dios. Por eso, con este sencillo periódico quieren dar testimonio de su condición de discípulos de Cristo e hijos de la santa Iglesia católica.

¿Cuál es la finalidad práctica de este boletín? ¿Para qué sirve?, como acostumbramos preguntar en nuestro mundo pragmático. El boletín es un vehículo de *información* y sobre todo de *formación* católica, con el sello propio de nuestro carisma de Cristo Rey, y -por consiguiente- está al servicio de la santa perseverancia de los “ejercitantes”. Todos sabemos que es muy bueno –¡excelente!– participar en la experiencia espiritual de un retiro ignaciano, en un fin de semana. Pero también sabemos que no es suficiente. Como tampoco es suficiente tener un momento de entusiasmo intenso y de gran efusión de amor... No es suficiente para ser *siempre fiel*, para dar sentido cabal a *toda la vida*... y para salvarse. La vida es mucho más que “un momento”. Jesús nos llama a perseverar hasta el fin, es decir, a vivir día a día, con el infinito rosario de sentimientos, palabras, gestos y acciones que forman la trama cotidiana, en el cumplimiento de la Voluntad del Padre. No es suficiente un momento fugaz de fervor para superar las dificultades en el camino del Reino eterno. Un impulso bueno, pero superficial, no será bastante para vencer las tentaciones permanentes e insidiosas de este mundo. Todos necesitamos renovarnos día a día, alimentar constantemente la fe, la esperanza y la caridad, reavivar con frecuencia los propósitos de los días de retiro (que suelen girar en torno a la oración, los sacramentos, la superación de los defectos dominantes, la caridad con el prójimo...).

Este boletín servirá –como un instrumento humilde, pero útil– a la perseverancia y santificación de nuestros ejercitantes y amigos. ¡Bienvenido!

Y llega precisamente cuando nuestra Obra celebra, con profunda gratitud al Rey eterno, las Bodas de oro sacerdotales de nuestro muy querido Padre Fundador, P. José Luis Torres-Pardo. El 6 de julio, aquí, en Buenos Aires, estaremos participando en la solemne Eucaristía de

este jubileo. Son 50 años de vida sacerdotal llenos de amor a Dios, Uno y Trino, de ferviente entrega a Cristo Rey, Rey divino; de humilde y filial servicio a la Madre Iglesia. Es la gran fiesta de nosotros, los hijos que nos sentimos totalmente bendecidos por el sacerdocio fecundo y feliz de nuestro Padre. Uds., lectores de este novedoso boletín, lejos en el espacio, estarán también envueltos por nuestra alegría de compartir el mismo amor a Dios, a María Inmaculada, a la Iglesia, en una misma familia espiritual.

Por último, también nos parece una dichosa coincidencia que el boletín aparezca en el comienzo del Año paulino. Que el santo Apóstol nos ayude a hacer realidad en nosotros lo que él mismo vivió, según lo expresó maravillosamente el Santo Padre Benedicto XVI en la reciente inauguración de este Año: “Lo que lo motivaba en lo más profundo, era el ser amado por Jesucristo y el deseo de transmitir a otros este amor. Pablo era alguien capaz de amar y todo su obrar y sufrir se explica a partir de este centro” (28 de junio de 2008).

P. Jorge Piñol CR

“IGLESIA JOVEN”

Muy pronto será publicado por correo electrónico “Iglesia joven”. Se trata de un servicio informativo y formativo de los jóvenes Legionarios para todos los jóvenes. La confección del mismo estará a cargo de algunos miembros de la Legión Juvenil de Cristo Rey, supervisados por los padres Gustavo Mántaras CR y Gabriel de Angelis CR, y en cada zona habrá un responsable de contactarse con la redacción del boletín para colaborar con el contenido.

Presentación-lanzamiento de “Iglesia Joven”

Este es el título del boletín informativo, propio de la **Legión Juvenil de Cristo Rey**, que saldrá a luz periódicamente...

¿Qué queremos significar con “Iglesia Joven”?

En primer lugar, que la Iglesia no envejece nunca, puesto que es el Pueblo de **Dios**, el Cuerpo místico de **Cristo**, el Templo del **Espíritu Santo**.

Su “Juventud” es una propiedad enraizada en su misma naturaleza humano-divina... Cristo prolongado en el espacio y en el tiempo: “Yo estaré con vosotros todos los días hasta el fin de los siglos ()”.

La Iglesia, por ser **medio necesario** de salvación, por voluntad de su divino Fundador, es “indefectible” (es decir, no puede faltar nunca).

Dios-Jesucristo-Iglesia, aunque no se confunden, son inseparables. ¡Hay que repetirlo hasta el cansancio!

Así como a Dios no se lo puede conocer sino en Jesucristo, así también a Jesucristo no se lo puede conocer sino en Su Iglesia.

En segundo lugar, “Iglesia Joven” quiere decir **presencia activa** de nuestros jóvenes (con responsabilidad, testimonio y protagonismo) en la **Iglesia** y en la **sociedad**...

Para lo cual hemos de hacer “carne” las **Reglas de San Ignacio** para “sentir” con la Iglesia.

En tercer lugar, “Iglesia Joven” significa para nosotros que la “Legión juvenil de Cristo Rey” debe distinguirse, de modo especial, por una **vivencia fuerte y coherente** de toda la **Tradición apostólica**, que caracteriza al magisterio de nuestro amadísimo y sapientísimo Santo Padre Benedicto XVI, a pesar de la resistencia que encuentra, no solo fuera, sino **dentro** de la misma Iglesia...

Hemos de trabajar por superar la **nefasta dialéctica** entre “Iglesia **preconciliar**” y **postconciliar** que tanto daño ha hecho y sigue haciendo. Lo mismo hay que decir de la dialéctica entre “**tradición**” y “**progreso**”, que, lejos de contradecirse, se complementan... ¡bien entendidos! “La Tradición progresa” (Pablo VI).

Ante la grave **crisis de fe** que padecemos, es más necesaria que nunca una sólida y completa **formación doctrinal**, basada en estos 3 libros: **el Catecismo** de la Iglesia Católica; **el Compendio de la doctrina Social** de la Iglesia; y **La Luz brilla en las tinieblas**.

Es urgente y dramática la catequesis a los **niños** y a los **jóvenes**, si queremos salvar la **familia**...

Os bendice y abraza en el Corazón traspasado de Jesús Rey, con María, nuestra dulce Madre.

El P. Fundador C.R.

NOVEDADES EDITORIALES

Ediciones Cristo Rey y la editorial española EDIBESA acaban de publicar la tercera edición del libro “**La luz brilla en las tinieblas. El pensamiento de Benedicto XVI**”, de nuestro Padre Fundador. En realidad sería la segunda reimpresión de la edición del libro, ya que no cuenta con ningún nuevo agregado al contenido del libro, salvo algunos de los testimonios de quienes han recibido el libro, como los Cardenales William Levada, Prefecto de la Congregación para la Doctrina de la Fe y Antonio Cañizares, primado de España.

También Ediciones Cristo Rey ha publicado una nueva edición corregida y aumentada de “**La Iglesia piedra de escándalo**”, otro de los escritos del Padre Fundador.

PRÓXIMOS APOSTOLADOS PARA REZAR E INVITAR...

Roldán

28 de septiembre: Retiro para la Legión juvenil de Rosario, de 9 a 18 hs.

10 al 13 de octubre: EE para mujeres.

12 de octubre: Retiro mensual de perseverancia, de 9:30 a 13 hs.

Buenos Aires

19 al 21 de septiembre: EE para hombres en “Villa San Ignacio” (San Miguel).

20 de septiembre: Jornada de discernimiento para jóvenes varones, sobre: “**Nuestra respuesta al llamado del Rey divino: saber discernir y elegir bien en medio del relativismo imperante**”, en el Colegio Madre Mercedes Pacheco (Anchorena 1553), de 9 a 20 hs.

5 de octubre: Retiro mensual de perseverancia en el colegio “Ntra. Sra. de la Misericordia”, Cabildo 1333, de 9:30 a 13 hs.

10 al 13 de octubre: EE para mujeres en “Ntra. Sra. de Guadalupe” (Luis Guillón).

Córdoba

4 y 5 de octubre: Viaje apostólico del Padre Fundador.

* 4 de octubre: Retiro de perseverancia, en la Cripta de la Pquia. María Auxiliadora, de 16:30 a 20 hs.

* 5 de octubre: Agape para todos los Legionarios y amigos de la Obra, a las 18:30 hs. Lugar a confirmar.

24 de octubre: Conferencia "Vocación y misión de la Familia", en la Pquia. Sagrado Corazón (Bº Gral. Deheza), a cargo de un Padre del Instituto.

25 de octubre: Retiro de perseverancia, en la Basílica "Ntra. Sra. del Milagro", de Villa del Rosario, de 16:30 a 20 hs.

24 al 26 de octubre: Convivencia de discernimiento para jóvenes varones, sobre: **"Nuestra respuesta al llamado del Rey divino: saber discernir y elegir bien en medio del relativismo imperante"**, en el Hotel Ideal (La Falda).

Rosario

27 de septiembre: Adoración Eucarística y Santa Misa, en la Capilla del Colegio Ntra. Sra. del Huerto (Juan Manuel de Rosas y San Juan), de 20 a 21:30 hs.

18 de octubre: reunión de Formación Católica, en Casa Nazaret (9 de Julio 4280), de 19:30 a 21:30 hs. El tema del encuentro será: "Causas de la delincuencia juvenil", a cargo del Dr. Juan Manuel Blásquez, LCR. A partir del mes de octubre, las reuniones de formación tendrán lugar todos los terceros sábados, en el mismo horario.

San Luis

18 al 21 de septiembre: EE para mujeres en "Villa de la Quebrada".

18 de octubre: Retiro para Legionarios y Legionarias. Lugar y horario a confirmar.

**Por el triunfo de Cristo Rey
en el Corazón Inmaculado de María
al servicio de la Santa Madre Iglesia**

Si desea comunicarse con "El Camino", escriba a:

<http://www.cristorey.org/contacto.htm>

Los números ya publicados pueden consultarse en nuestra web:

www.cristorey.org/elcamino

Para darse de ALTA mande un e-mail a "listas@cristorey.org" con el siguiente texto en el cuerpo del mensaje: **subscribe camino Nombre Apellido Ciudad** (Ejemplo: **subscribe camino Juan Perez de Buenos Aires**). El asunto debe quedar en blanco.

Para darse de BAJA mande un e-mail a "listas@cristorey.org" con el siguiente texto en el cuerpo del mensaje: **unsubscribe camino Nombre Apellido Ciudad** (Ejemplo: **unsubscribe camino Juan Perez de Buenos Aires**)

Director de "El Camino": P. Diego Crisafulli CR
Casa Madre del Instituto Cristo Rey
Talacasto 113 S2134DFC ROLDÁN (Santa Fe) Argentina
Tel/fax: (0341) 496-1391
www.cristorey.org

Este correo electrónico es confidencial y de uso exclusivo del destinatario. Su contenido no debe ser revelado a terceros. En el caso de que usted no sea el destinatario, por favor notificar al remitente inmediatamente.

This E-mail is confidential and intended for the exclusive use of the addressee(s) only. You should not disclose its contents to any other person. If you are not the intended recipient please notify the sender immediately.